



Primo Convegno Internazionale Carlo Emilio Gadda  
Edimburgo, 10-11 aprile 2003

L'Archivio elettronico delle opere di Gadda  
in DBT 2000: risultati e prospettive

*Maria Luigia Ceccotti, Manuela Sassi*

Istituto di Linguistica Computazionale del C.N.R.

da Gadda, *Casi ed uomini in un mondo che dura  
quindici giorni*, aprile 1936

Il cantiere delle idee tecniche è assai più vasto e laborioso e intricato di quanto non si pensi il romanziere facilone, che partorisce ingegneri burattini e inventori gratuiti con la stessa facilità di un politecnico per corrispondenza. L'invenzione è un lento portato, un costoso elaborato del mestiere (nel senso alto della parola), più che non un colpo di fulmine, come certi credono, sotto alla zazzera del maniaco. (SGF1 MDI 72)

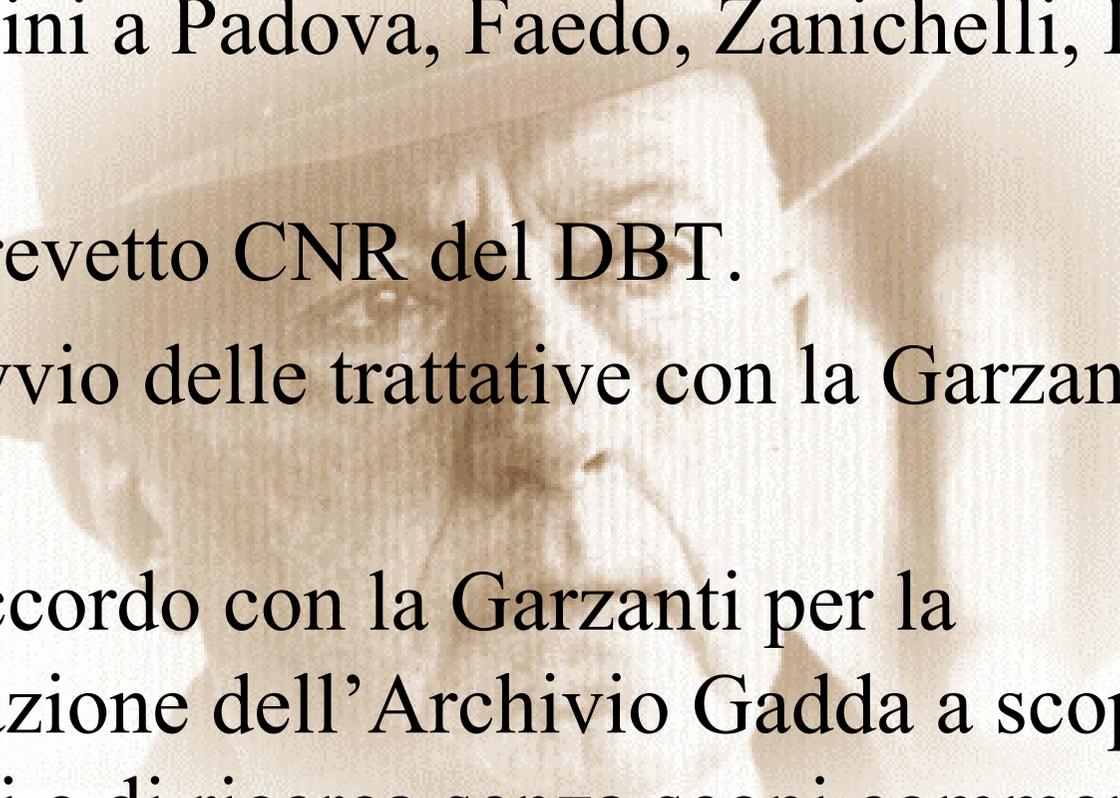
da A.A.V.V. , *Calcolatori e scienze umane*, Milano, 1992.

Scrive Tito Orlandi:

**L'informatica mette in forte risalto un altro aspetto, che pure era già parte del patrimonio metodologico delle discipline umanistiche, ma in maniera non del tutto consapevole. Alludo al fatto che ogni risultato dell'indagine umanistica è un momento di un processo che con Jean Claude Gardin [Archaeological Constructs, Oxford Univ. Press 1983] potremmo definire 'a spirale', per il quale l'analisi e la spiegazione storica, letteraria, archeologica, ecc. dei dati determina una diversa formalizzazione dei dati stessi (si pensi a un testo memorizzato o a un catalogo di oggetti e simili), che diventa a sua volta un diverso oggetto delle successive analisi.**

## Scrive De Mauro:

- **Non dimentichiamo che in molte lingue, a cominciare dal greco, c'è una corradicalità etimologica o addirittura una piena coincidenza delle parole che vogliono dire 'discorso', 'parlare' e di quelle per 'calcolare', 'conto'**
- **L'informatizzazione obbliga il linguista e il lessicografo a mettere in tavola tutte le sue carte, se ce le ha, o a reperirle: ...il linguista è sospinto a esplicitare i suoi presupposti e obiettivi di analisi, a rendere formali le sue procedure di accertamento, analisi, sistemazione dei fatti, senza più fare affidamento sulla presunta trasparenza intuitiva di nozioni, categorie, termini.**

- 
- ILC e informatica pisana (Fermi, Università di Pisa, Cnuce, IBM-Busa-Zampolli allievo di Tagliavini a Padova, Faedo, Zanichelli, DMI, CNR).
  - 1989 brevetto CNR del DBT.
  - 1993 avvio delle trattative con la Garzanti Editore
  - 1994 accordo con la Garzanti per la realizzazione dell'Archivio Gadda a scopi didattici e di ricerca senza scopi commerciali

- 
- 1994-97 realizzazione dell'Archivio
  - 14/11/1997: presentazione ufficiale presso il CNR.
  - 2000 creazione del sito internet per divulgare gli strumenti lessicografici realizzati a partire dall'archivio e con alcune funzioni DBT, elaborati in formato HTML, XML e PDF

[www.ilc.cnr.it/CEG](http://www.ilc.cnr.it/CEG)

- 2001 Conversione del corpus in DBT-2000.

## Precedenti versioni del DBT

### Ricerca per

- parola, sottostringa, (es.: *castello*, *\$a\$\$elli*)
- famiglie di parola (*patria*, *Italia*, *città*)
- lista di parole (*filosofi*, *cane*)
- Linguaggio nota (*per esempio in A*)
- sigla, numero, data (*s.i.t.u.c.o./kg/aprile*) si possono recuperare anche direttamente con ricerca parola
- cooccorrenze statistiche (*romanz\**)

## Produzione di

- concordanze (lettera B di sgf1)
- indices locorum
- liste di frequenza
- incipitari
- ecc.

## Versione del DBT 2000

Ricerca per:

- lemma (uscire, viaggiare, povero)
- sinonimo (*viaggiare, colore, illusione, pianella*)
- Punteggiatura (:, ?)
- famiglia hard (*soffrire e fame*)
- sequenziale (*gerundio preceduto da “.” o “:”*)

## Strumenti lessicografici disponibili sul Web (1)

Report pubblicati nell'ambito del progetto

Introduzioni in HTML (voce **Report**)

Banche-dati in XML e/o HTML (voce **Consulta**)

Concordanze per forma in formato PDF

Tabelle di confronto (voce **Strumenti**)

Link

Collegamento a **DEMO** in DBT (sotto-insieme di testi per circa 150.000 parole)

## Strumenti lessicografici disponibili sul Web (2)

- Cooccorrenze Statistiche di "Giornale di guerra e prigionia"
- Index Locorum (parziale) delle forme latine gaddiane
- Forme latine in Orazio e Gadda - Tabella di confronto
- Confronti fra le due versioni del "Pasticciaccio"
- Concordanze per forma del "Pasticciaccio" (fino alla lettera G inclusa)

